

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الثانية والخمسون



الجلسة العامة ٤٦

الأربعاء، ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧
الساعة ١٥/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد هينادي أودوفينكو (أوكرانيا)

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/١٥

البند ١٥ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(ب) انتخاب ثمانية عشر عضوا للمجلس
الاقتصادي والاجتماعي

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ستواصل الجمعية العامة بعد ظهر هذا اليوم انتخاب ١٨ عضوا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لكي يحلوا محل الأعضاء الذين تنتهي مدة شغلهم لمناصبهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧.

يتذكر الأعضاء أنه عندما انتهت الجلسة العامة ٤٣ يوم الاثنين ٣ تشرين الثاني/نوفمبر، كان مقعد واحد ما زال ينبغي شغله من بين مقاعد دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

وقبل مواصلة جولة الاقتراع التالية، أعطي الكلمة لممثل بيرو.

السيد غيلين (بيرو) (ترجمة شفوية عن الاسبانية): في عملية الانتخابات هذه، لم تسع بيرو إلى إعادة الانتخاب بل بالأحرى للانتخاب، لأننا نؤمن بمبدأ التناوب. ولم يسع بلدنا إلى خلق الحالة الراهنة. بل إنها ظهرت نتيجة التحالفات التي ولدت سياقاً يعطي الانطباع بأن بيرو تتنافس على مقعد سانت لوسيا، البلد الذي يود أن يخلف جامايكا في شغل المقعد، حيث أن جامايكا لم تسع إلى إعادة الانتخاب. ولا تريد بيرو أن تعطي الانطباع بأنها تقف في طريق ترشيح سانت لوسيا. وخلال هذه الانتخابات التمسنا التأييد الثابت من جانب أغلبية نسبية في الجمعية العامة ومنح لنا. ومع ذلك، ومن أجل تجاوز هذا المأزق، قررت بيرو ألا تشارك في جولة التصويت التي توشك أن تبدأ.

ونحن ممتنون أشد الامتنان لجميع الدول الأعضاء في الجمعية العامة التي أيدت بيرو، ونريد أن نعلن أننا لن نصبر هذا العام على انتخابنا. وسنتقدم بترشيحنا لانتخابات العام القادم، مع مراعاة مبدأ التناوب، الذي يمكن بموجبه لجميع البلدان أن تشارك على أساس متساو.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقا للمادة ٩٤ من النظام الداخلي، نتابع الآن سلسلة الاقتراعات المقيدة.

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال شهر واحد من تاريخ عقد الجلسة إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

عدد البطاقات الباطلة: صفر
 عدد البطاقات الصحيحة: ١٦٦
 الممتنعون عن التصويت: ٤
 عدد الأعضاء المصوتين: ١٦٢
 أغلبية الثلثين المطلوبة: ١٠٨
 عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

سانت لوسيا ١٢٥
 بيرو ٢٧

بعد أن حصلت سانت لوسيا على أغلبية الثلثين المطلوبة، فقد انتخبت عضوا في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أهنيئ سانت لوسيا على انتخابها عضوا في المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

وأود كذلك أن أنتهز هذه الفرصة لأهنيئ سفيرة بيرو وحكومتها على تعاونهما.

وهكذا تكون الدول الـ ١٨ التالية قد انتخبت أعضاء في المجلس الاقتصادي والاجتماعي لمدة ثلاث سنوات تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨: إيطاليا، باكستان، البرازيل، بلجيكا، بولندا، بيلاروس، الجزائر، جزر القمر، سانت لوسيا، سيراليون، عمان، فييت نام، كولومبيا، ليسوتو، موريشيوس، نيوزيلندا، الهند، الولايات المتحدة الأمريكية.

أود أن أتوجه بالشكر إلى فارزي الأصوات على مساعدتهم في عملية الانتخابات هذه. لقد أسهموا حقا إسهاما كبيرا في هذه العملية.

أعطي الكلمة لممثل سانت لوسيا.

السيدة ليونس (سانت لوسيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أنتهز هذه الفرصة لأشكر جميع الدول الأعضاء التي أيدت ترشيح سانت لوسيا للمجلس الاقتصادي والاجتماعي. وأود أن أهنيئ الدول الأخرى الأعضاء التي انتخبت، بما فيها البرازيل وكولومبيا من منطقتنا. وأعرب أيضا عن التقدير للمبادرة الكريمة من جانب بيرو بتمسكها بمبدأ التناوب.

ستكون هذه الجولة الثامنة من الاقتراع مقصورة على الدول المنتمية إلى مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي التي لم تنتخب ولكنها حصلت على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق، أي بيرو وسانت لوسيا. ولكن، في عملية الاقتراع، سيأخذ الأعضاء في الاعتبار البيان الذي أدلى به ممثل بيرو للتو.

بطاقات الاقتراع الموسومة بـ "دال" ستوزع الآن. هل لي أن أرجو من الممثلين أن يكتبوا على أوراق الاقتراع اسم الدولة التي يرغبون في التصويت لها؟ وبطاقات الاقتراع الموسومة بـ "دال" لدول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ستعتبر باطلة إذا تضمنت اسم دولة غير بيرو وسانت لوسيا، أو إذا تضمنت أسماء أكثر من دولة واحدة.

أعطي الكلمة لممثل بيرو في نقطة نظام.

السيد غيلين (بيرو): (ترجمة شفوية عن الاسبانية): حسب تفسيري للإجراءات، سيتعين عليكم، السيد الرئيس، تقديم اسم بيرو، مع أن بيرو أعلنت أنها لن تترشح للمقعد الانتخابي. ولقد فعلنا ذلك من أجل مبدأ التضامن واحتراما لمبدأ التناوب. وأعتقد أن التصويت ينبغي أن يستمر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر ممثل بيرو على توضيحه وعلى تعاونه.

بدعوة من الرئيس، تولى السيد سلفا (أنغولا)، والسيد جيرونيمو (البرتغال)، والسيد ثنلي (بوتان)، والسيدة كمليكوفا (سلوفاكيا) فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٥/٣٥ واستؤنفت الساعة

١٥/٥٠

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

المجموعة دال - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

عدد بطاقات الاقتراع: ١٦٦

على المشاركة في أعمال المنظمة ونستحق أن نشارك فيها بجميع جوانبها.

نتوجه بالشكر مرة أخرى إلى جميع الدول الأعضاء على دعمها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا نختم نظرنا في البند الفرعي (ب) من البند ١٥ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٥/٥٥.

هذه لم تكن مسألة لسانت لوسيا، ولا للجماعة الكاريبية، ولا حتى للمجلس الاقتصادي والاجتماعي. بل كانت مسألة للأمم المتحدة تمثلت في ترجمة الكلمات إلى واقع. فالأمم المتحدة تقوم بإرسال البعثات إلى زوايا الأرض الأربع لإقامة الديمقراطية وتعزيزها والحفاظ عليها. وأعتقد اعتقاداً قوياً بأن الديمقراطية ينبغي أن تبدأ هنا والآن في الأمم المتحدة، بما يتيح لكل دولة عضو - صغيرة أو كبيرة، بيضاء أو سوداء، غنية أو فقيرة - فرصة المشاركة في أعمال هذه المنظمة بكل جوانبها.

إن سانت لوسيا، منذ استقلالها قبل ١٨ عاماً، أسهمت بإخلاص في هذه المنظمة دون شروط وعلى الوجه الأكمل وفي الوقت المحدد. ونرى أننا قادرون فعلاً